

Kodeks podmiotów zewnętrznych

Wersja 2.0

Listopad 2020 r.

**Etyka, ryzyko i zgodność z
przepisami**
Polityki i wytyczne

Spis treści

Wprowadzenie	3
Monitorowanie przestrzegania naszych standardów	4
Standardy firmy Novartis dotyczące podmiotów zewnętrznych	4
1 Prawa człowieka	4
2 Prawa pracy – uczciwe praktyki zatrudnienia	5
2.1 Swobodny wybór zatrudnienia.....	5
2.2 Praca dzieci i młodzi pracownicy	5
2.3 Zakaz dyskryminacji	6
2.4 Uczciwe traktowanie.....	6
2.5 Wynagrodzenia, świadczenia i godziny pracy	7
2.6 Swoboda zrzeszania się i zbiorowe negocjacje.....	8
3 BHP	9
3.1 Informacje o zagrożeniach	9
3.2 Ryzyko i bezpieczeństwo procesu.....	9
3.3 Ochrona pracowników	9
3.4 Gotowość i reakcja w sytuacjach wyjątkowych.....	9
4 Zrównoważony rozwój środowiska	9
4.1 Cele środowiskowe i wyniki w zakresie zrównoważonego rozwoju	10
4.2 Zezwolenia środowiskowe.....	10
4.3 Odpady i emisje.....	10
4.4 Wycieki i uwolnienia	10
4.5 Zrównoważony rozwój i wydajność zasobów	10
5 Dobrostan zwierząt.....	11
6 Przeciwdziałanie łapownictwu i uczciwa konkurencja	11
6.1 Przeciwdziałanie łapownictwu	11
6.2 Uczciwa konkurencja.....	12
7 Prywatność danych i ochrona informacji	13
8 Odpowiedzialne minerały.....	13
9 Jakość (Dobra Praktyka Produkcyjna)	14
10 Sankcje handlowe i kontrola eksportu	14
11 Identyfikacja problemów	15
12 Systemy zarządzania	15
12.1 Zobowiązanie i odpowiedzialność	15
12.2 Wymogi prawne i dotyczące klientów	15
12.3 Zarządzanie ryzykiem.....	15
12.4 Relacje z podmiotami zewnętrznymi	15
12.5 Prawo do audytu.....	15
12.6 Dokumentacja.....	16
12.7 Szkolenia i kompetencje.....	16
12.8 Ciągłe doskonalenie	16
12.9 Zarządzanie ciągłością działalności.....	16
Potwierdzenie	16
Wyłączenie odpowiedzialności	16
Słowniczek pojęć.....	17
Referencje i bibliografia	19

Wprowadzenie

Podczas gdy misja firmy Novartis, jaką jest zmiana oblicza medycyny w celu poprawy i przedłużenia życia ludzi, kieruje naszymi wartościami i definiuje naszą kulturę inspiracji, ciekawości i unbossed, nasze zasady etyczne kierują nami w codziennym podejmowaniu decyzji i zapewniają, że postępujemy uczciwie i właściwie.

Novartis promuje wartości społeczne i środowiskowe inicjatywy United Nations Global Compact oraz Wytyczne ONZ dotyczące biznesu i praw człowieka wśród podmiotów zewnętrznych i wykorzystuje swój wpływ, gdy jest to możliwe, aby zachęcić je do ich przyjęcia. Kodeks podmiotów zewnętrznych Novartis (zwany dalej „Kodeksem podmiotów zewnętrznych”) jest oparty na inicjatywie United Nations Global Compact, Wytycznych ONZ dotyczących biznesu i praw człowieka oraz innych międzynarodowych standardach lub przyjętych dobrych praktykach. Kodeks podmiotów zewnętrznych jest zgodny z Kodeksem etyki firmy Novartis, który jest wiążący dla wszystkich pracowników firmy Novartis.

Firma Novartis wymaga od współpracujących z nią podmiotów zewnętrznych przestrzegania standardów określonych w Kodeksie podmiotów zewnętrznych. Ponadto od naszych podmiotów zewnętrznych oczekuje się przyjęcia standardów, które obejmują te same zasady i treści zawarte w naszym Kodeksie podmiotów zewnętrznych, u ich dostawców.

Novartis dokłada wszelkich starań, aby być liderem w zakresie odpowiedzialności społecznej. To zobowiązanie jest ujęte w Kodeksie podmiotów zewnętrznych. Program zarządzania ryzykiem związanym ze współpracą z podmiotami zewnętrznymi Novartis (*Third Party Risk Management*, TPRM) został opracowany w celu rozszerzenia zaangażowania firmy Novartis w zakresie odpowiedzialności społecznej na podmioty zewnętrzne. Co więcej, ambicją firmy Novartis jest bycie liderem i katalizatorem pozytywnej zmiany w dziedzinie zrównoważonego rozwoju środowiska. Od podmiotów zewnętrznych oczekuje się prowadzenia działalności zgodnie z prawem i aktywnego minimalizowania wpływu ich działań i produktów na środowisko w trakcie ich cyklu życia.

Firma Novartis jest członkiem inicjatywy Pharmaceutical Supply Chain Initiative (PSCI). Kodeks podmiotów zewnętrznych jest zgodny z Zasadami przemysłu farmaceutycznego dotyczącymi odpowiedzialnego zarządzania łańcuchem dostaw w zakresie etyki, praw człowieka, praw pracowniczych, zdrowia i bezpieczeństwa, środowiska oraz powiązanych systemów zarządzania.

Firma Novartis wierzy, że społeczeństwu i firmie najlepiej służą odpowiedzialne zachowania i praktyki biznesowe. Fundamentalne znaczenie ma to, że firma powinna nie tylko działać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, zasadami i regulacjami. Także nasze zachowania powinny uwzględniać podstawowe problemy społeczne. Firma Novartis ma świadomość, że różnice w lokalnych środowiskach operacyjnych i przepisach prawa tworzą wyzwania w zakresie stosowania naszych standardów zgodnie z definicją zawartą w Kodeksie podmiotów zewnętrznych. Firma Novartis wierzy również, że nasze standardy są najlepiej wdrażane przez ciągłe podejście ulepszające, które w miarę upływu czasu poprawia wyniki podmiotów zewnętrznych.

Kodeks podmiotów zewnętrznych nie zastępuje lokalnych przepisów prawa ani układów zbiorowych. Firma Novartis oczekuje, że oprócz standardów zawartych w niniejszym dokumencie podmioty zewnętrzne będą działać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, zasadami, regulacjami i zbiorowymi negocjacjami. Jeśli przestrzeganie Kodeksu podmiotów zewnętrznych naruszy lokalne przepisy prawa lub zbiorowe negocjacje, podmioty zewnętrzne mają obowiązek przestrzegać lokalnych wymogów, jednocześnie starając się postępować zgodnie z zasadami leżącymi u podstaw odpowiedniego standardu Kodeksu podmiotów zewnętrznych.

Robert Weltevreden.
Dyrektor ds. usług biznesowych Novartis

Klaus Moosmayer
Dyrektor ds. etyki i zgodności z przepisami

Łączy, o których mowa na tej stronie i słowniczek terminów, znajdują się na końcu niniejszego dokumentu.

Monitorowanie przestrzegania naszych standardów

Przestrzeganie standardów zawartych w niniejszym Kodeksie podmiotów zewnętrznych jest jednym z kryteriów stosowanych w procesie wyboru i oceny podmiotów zewnętrznych firmy Novartis.

Firma Novartis oczekuje od podmiotów zewnętrznych przestrzegania obowiązujących standardów prawnych i wyższych standardów zawartych w niniejszym dokumencie. W pewnych okolicznościach, gdy podmioty zewnętrzne wykazały i nadal wykazują istotne zaangażowanie w poprawę, firma Novartis jest gotowa do współpracy z nimi w celu wprowadzenia ulepszeń przez zaangażowanie i współpracę. Może to obejmować audyty, rozwój i monitorowanie postępów w zakresie planów działań naprawczych, odsyłanie podmiotów zewnętrznych do zewnętrznych ekspertów oraz inne uzasadnione plany poprawy.

Standardy firmy Novartis dotyczące podmiotów zewnętrznych

1 Prawa człowieka

Firma Novartis zobowiązuje się do prowadzenia działalności w sposób szanujący prawa i godność wszystkich ludzi. Dążymy do zapobiegania, łagodzenia i usuwania negatywnego wpływu na prawa człowieka w naszym miejscu pracy, działalności biznesowej oraz w społecznościach, w których pracujemy. W celu wypełnienia tego zobowiązania oraz zgodnie z Wytocznymi ONZ dotyczącymi biznesu i praw człowieka (UNGPS) firma Novartis ma obowiązek identyfikować, oceniać i eliminować wszelkie ryzyka związane z prawami człowieka lub ich wpływ na jej działalność i łańcuch dostaw. Zasady UNGP zachęcają, aby wszystkie firmy, niezależnie od rozmiaru, sektora czy kontekstu operacyjnego, były poddawane analizie due diligence w celu zapobiegania lub ograniczania ryzyka dla praw człowieka, które powodują, do którego się przyczyniają lub które jest bezpośrednio powiązane z ich działalnością, produktami lub usługami w ramach relacji biznesowych; i uczestniczyły w działaniach naprawczych, w całości lub w części, w odniesieniu do wpływu na prawa człowieka, który mają lub do którego się przyczyniają.

Firma Novartis jest zobowiązana do współpracy z podmiotami zewnętrznymi, które działają w sposób zgodny z naszymi wartościami i zasadami etycznymi, w tym z poszanowaniem praw człowieka. Oprócz szczególnych wymogów dotyczących praw człowieka związanych z pracą, określonych w „Punkcie 2. Prawa pracy”, od podmiotów zewnętrznych oczekuje się i zdecydowanie zachęca się je do przeprowadzania analizy due diligence, jak określono w zasadach UNGP, wszystkich międzynarodowych praw człowieka, a co najmniej tych wyrażonych w Międzynarodowej Karcie Praw Człowieka (tj. Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka, Międzynarodowym Pakcie Praw Obywatelskich i Politycznych, Międzynarodowym Pakcie Praw Gospodarczych, Społecznych i Kulturalnych) oraz zasadach dotyczących podstawowych praw określonych w Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy o Fundamentalnych Zasadach i Prawach w Pracy.

W przypadku pytań dotyczących sposobu przeprowadzania analizy due diligence w zakresie praw człowieka lub tego, czy przeprowadzana przez Ciebie analiza due diligence spełnia standardy firmy Novartis, napisz na adres: human.rights@novartis.com w celu uzyskania wskazówek i odpowiedzi.

2 Prawa pracy – uczciwe praktyki zatrudnienia

Podmioty zewnętrzne zobowiązują się do przestrzegania praw człowieka pracowników, określonych w Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka, oraz do traktowania ich z godnością, szacunkiem i równymi szansami. Elementy pracy obejmują:

2.1 Swobodny wybór zatrudnienia

STANDARD Podmioty zewnętrzne nie będą wykorzystywać pracy przymusowej, w tym więźniów w ramach pracy niewolniczej lub pracy najemnej, ani angażować się w jakąkolwiek formę pracy przymusowej lub handlu ludźmi.

WYMOGI **Praca przymusowa – Systemy zarządzania:** Wyznaczony kierownik odpowiedzialny za zasoby ludzkie w każdym zakładzie musi przestrzegać polityk i procedur w celu zapewnienia, że wszyscy pracownicy zakładu dobrowolnie zdecydowali się tam być i otrzymają pełne wynagrodzenie za wykonywaną pracę.

Praca więźniów: Korzystanie z pracy więźniów musi być dobrowolne i wyraźnie zakomunikowane firmie Novartis, a w przypadku jej stosowania należy przestrzegać wszelkich obowiązujących lokalnych przepisów prawa lub międzynarodowych wytycznych.

Okresy wypowiedzenia: Pracownicy mogą zrezygnować z pracy po uprzednim wypowiedzeniu i otrzymają wynagrodzenie na czas oraz w pełnym zakresie za pracę wykonaną przed odejściem.

Przechowywanie dokumentów tożsamości/paszportów: Pracownicy nie muszą przekazywać oryginalnych wersji ich dokumentów tożsamości lub certyfikatów akademickich w celu otrzymania zatrudnienia, chyba że wymagają tego lokalne przepisy. W takim przypadku pracownicy będą mieć dostęp do swoich dokumentów przez cały czas.

Swoboda przemieszczania się: Pracownicy mogą przez cały czas swobodnie przychodzić i wychodzić z zakładu lub zakwaterowania w zakładzie / poza nim i nie są kontrolowani przez ochroniarzy (np. monitorowani podczas przerw, odprowadzani do toalet itp.).

Opłaty rekrutacyjne i depozyty gotówkowe: Pracownicy nie ponoszą opłat za rekrutację, nie wnoszą depozytów itp. w celu uzyskania zatrudnienia lub zakwaterowania zapewnianego przez pracodawcę, ani też nie wnoszą nadmiernych „depozytów” na poczet narzędzi, szkoleń lub środki ochrony osobistej niezbędnych do bezpiecznego wykonywania pracy.

2.2 Praca dzieci i młodzi pracownicy

STANDARD Podmioty zewnętrzne nie będą wykorzystywać pracy dzieci. Zatrudnianie młodych pracowników poniżej 18 roku życia może mieć miejsce wyłącznie w przypadku bezpiecznej pracy i gdy młodzi pracownicy przekroczyli wiek kwalifikujący do zatrudnienia oraz wymagany do ukończenia obowiązkowej edukacji.

WYMOGI **Praca dzieci – Systemy zarządzania:** Wyznaczony kierownik odpowiedzialny za zasoby ludzkie zapewni istnienie odpowiednich polityk i procedur dotyczących monitorowania wieku pracowników w każdym zakładzie.

Praca dzieci: Dzieci poniżej lokalnego minimalnego wieku produkcyjnego, wieku obowiązkowej edukacji lub wieku określonego w podstawowych konwencjach Międzynarodowej Organizacji Pracy (w zależności od tego, która z tych wartości jest wyższa), nie są zatrudniane, z zastrzeżeniem wyjątku dotyczącego lekkiej pracy (patrz Słowniczek pojęć).

Dziecko to:

- Każda młoda osoba poniżej 15 roku życia (lub 14 lat w krajach, w których obiekty gospodarcze i edukacyjne są niewystarczająco rozwinięte) zgodnie z art. 2 Konwencji MOP nr 138 (konwencja o minimalnym wieku, 1973).
- Każda młoda osoba poniżej lokalnego minimalnego wieku produkcyjnego, gdzie ustalono go na wiek powyżej 15 lat (lub 14 lat, w zależności od przypadku).
- Każda młoda osoba poniżej wieku lokalnego ustawowego obowiązku szkolnego, w przypadku gdy ustalono go na wiek powyżej 15 lat (lub 14 lat, w zależności od przypadku).

Środki zaradcze: W przypadku stwierdzenia, że dzieci są zaangażowane w pracę zabronioną stosuje się natychmiastowe i odpowiednie procedury zaradcze w celu zapewnienia dobrostanu dziecka, biorąc pod uwagę jego najlepszy interes. W przypadku dowiedzenia się o pracy dzieci podmioty zewnętrzne powinny:

- Natychmiast usunąć dziecko z miejsca pracy, chyba że nie leży to w najlepszym interesie dziecka
- Wdrożyć odpowiedni plan wspierania dziecka, który może obejmować pokrycie kosztów formalnych lub zawodowych szkoleń, zakwaterowania lub innych kosztów w razie potrzeby.

Młodzi pracownicy: Młodzi ludzie poniżej 18 roku życia, prawnie zdolni do pracy, nie wykonują żadnych niebezpiecznych prac (obchodzenie się z substancjami chemicznymi, intensywna praca fizyczna itp.) ani nie pracują na nocne zmiany i przestrzega się wszystkich obowiązujących przepisów lokalnych, w tym dostępu do edukacji, szkoleń, badań lekarskich, dotyczących liczby godzin pracy itp.

2.3 Zakaz dyskryminacji

STANDARD

Podmioty zewnętrzne zapewnią miejsce pracy wolne od dyskryminacji. Dyskryminacja z powodów takich jak rasa, status mniejszości narodowej lub etnicznej, pochodzenie etniczne, kolor skóry, wiek, płeć, orientacja seksualna, tożsamość lub ekspresja płciowa, pochodzenie społeczne, niepełnosprawność, religia, przynależność polityczna, przynależność do związku, ciąża, stan cywilny lub inna kategoria chroniona zdefiniowana przez lokalne prawo nie jest tolerowana.

WYMOGI

Zakaz dyskryminacji – systemy zarządzania: Wyznaczony kierownik odpowiedzialny za zasoby ludzkie zapewni, że w każdej placówce obowiązują odpowiednie zasady i procedury, aby zapobiegać dyskryminacji, a także zarządzać skutecznymi procedurami dyscyplinarnymi. Wszyscy pracownicy będą wiedzieć, komu mogą zgłaszać przypadki dyskryminacji.

Zakaz dyskryminacji: Pracownicy nigdy nie spotykają się z dyskryminacją (od rekrutacji po odejście z pracy) z dowolnego powodu, takiego jak rasa, status mniejszości narodowej lub etnicznej, pochodzenie etniczne, kolor skóry, wiek, płeć, orientacja seksualna, tożsamość lub ekspresja płciowa, pochodzenie społeczne, niepełnosprawność, religia, przynależność polityczna, przynależność do związku, ciąża, stan cywilny lub inna kategoria chroniona zdefiniowana przez lokalne prawo nie jest tolerowana. Potencjalni kandydaci nie są poddawani testom ciążowym, chyba że jest to wymagane przez lokalne prawo, a kobiety w ciąży nie są dyskryminowane zgodnie z lokalnymi przepisami.

2.4 Uczciwe traktowanie

STANDARD

Podmioty zewnętrzne zapewnią miejsce pracy wolne od brutalnego i nieludzkiego traktowania, w tym od molestowania seksualnego, wykorzystywania seksualnego, kar cielesnych, przymusu psychicznego lub fizycznego lub werbalnego znęcania się nad pracownikami.

WYMOGI

Uczciwe traktowanie – Systemy zarządzania: Wyznaczony kierownik odpowiedzialny za zasoby ludzkie zapewni, że istnieją odpowiednie polityki i procedury, aby wszyscy pracownicy byli sprawiedliwie traktowani. Pracownicy rozumieją procedury dyscyplinarne i skargi, a grzywny nałożone na pracowników w ramach działań dyscyplinarnych będą zgodne z prawem i sprawiedliwe.

Przełożeni, menedżerowie lub współpracownicy, w przypadku których wykryto nadużycia w stosunku do pracowników, będą odpowiednio karani.

Molestowanie lub wykorzystywanie: Pracownicy nigdy nie padają ofiarami ani nie grozi im zastraszanie, molestowanie seksualne, wykorzystywanie seksualne, kary cielesne, przymus psychiczny lub fizyczny lub znęcanie się.

Rola personelu ds. bezpieczeństwa: Pracownicy nie są poddawani nieuzasadnionym rewizjom osobistym. Przeszukania w zakresie bezpieczeństwa fizycznego są przeprowadzane wyłącznie przez upoważnione organy, zgodnie z lokalnymi normami prawnymi, oraz przez ochroniarzy tej samej płci.

Uczciwe traktowanie – łapownictwo: Pracownicy nie muszą płacić innym pracownikom, aby uniknąć wiktyimizacji lub preferencyjnego traktowania.

2.5 Wynagrodzenia, świadczenia i godziny pracy

STANDARD

Podmioty zewnętrzne będą wypłacać pracownikom wynagrodzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami o wynagrodzeniu, w tym płacy minimalnej, nadgodzinach i obowiązkowych świadczeniach.

Podmioty zewnętrzne będą w odpowiednim czasie informować pracowników o podstawie, w oparciu o którą otrzymają wynagrodzenie. Oczekuje się również, że podmioty zewnętrzne poinformują pracownika, czy nadgodziny są potrzebne i jakie wynagrodzenie należy zapłacić za takie nadgodziny.

WYMOGI **Wynagrodzenia i godziny pracy – Systemy zarządzania:** istnieje system do monitorowania godzin i wynagrodzeń wypłacanych wszystkim pracownikom zewnętrznym w siedzibie podmiotu zewnętrznego, a pełne godziny i rejestry płac są przechowywane dla wszystkich pracowników w siedzibie podmiotu zewnętrznego przez cały czas.

Wynagrodzenia: Pracownicy nie są zobowiązani do wykonywania niepłatnych prac. Miesięczne wynagrodzenie pracownika lub stawka akordowa są równe co najmniej lokalnemu ustawowemu wynagrodzeniu minimalnemu lub standardom branżowym, jeśli są wyższe niż stanowią lokalne standardy oraz wypłacane regularnie i w całości, zgodnie z lokalnymi przepisami.

Nadgodziny – płatność: Wynagrodzenie za nadgodziny będzie wypłacane według wyższej stawki, zgodnie z przepisami prawa krajowego lub zbiorowymi umowami, w zależności od tego, która z nich ma prawne zastosowanie. Jeżeli nie istnieją, wynagrodzenie za nadgodziny nie może być niższe niż 1,25 zwykłego wynagrodzenia.

Świadczenia i premie: Wszystkie wymagane prawnie świadczenia i premie są wypłacane pracownikom na czas i w pełnej wartości.

Standardowe godziny pracy: Standardowe godziny pracy nie mogą przekraczać ośmiu godzin dziennie lub 48 godzin tygodniowo (lub 56 godzin tygodniowo w przypadku pracy zmianowej).

Godziny nadliczbowe: Godziny nadliczbowe nie powinny przekraczać limitów ustanowionych w przepisach prawa krajowego lub zbiorowych umowach, w zależności od tego które mają zastosowanie zgodnie z prawem. Jeśli stosowne przepisy prawa nie istnieją, godziny nadliczbowe będą ograniczone do stopnia niezbędnego do zapewnienia zdrowia i bezpieczeństwa pracowników. Obowiązkowe nadgodziny w tych limitach nie stanowią pracy przymusowej. Praca w godzinach nadliczbowych poza tymi granicami, która jest obowiązkowa pod groźbą kary, z wyjątkiem nagłych wypadków, stanowi pracę przymusową, niezależnie od przyczyn takich nadgodzin.

Urlopy i przerwy: Pracownicy otrzymują urlopy i przerwy zgodnie z lokalnymi przepisami. Podmiot zewnętrzny powinien dążyć do spełnienia norm MOP, jeśli mają one wyższą wartość.

Urlop: Płatne zwolnienie chorobowe należy zapewnić oddzielnie od dni urlopu lub innych dni wolnych od pracy i nie wlicza się go do urlopu lub urlopu wypoczynkowego. Płatne dni ustawowo wolne od pracy będą przysługiwały zgodnie z lokalnym prawem. Płatne dni urlopu będą przyznawane zgodnie z lokalnym prawem, a podmiot zewnętrzny powinien dążyć do spełnienia standardów MOP, jeśli mają one wyższą wartość. Płatny urlop rodzicielski (w tym dla matek, ojców, rodziców adopcyjnych lub innych rodziców, zgodnie z przepisami lokalnego prawa) zostanie przyznany zgodnie z lokalnym prawem. Podmiot zewnętrzny powinien dążyć do spełnienia norm MOP lub wzorców branżowych, jeśli mają one wyższe wartości niż te określone przez lokalne prawo.

Komunikacja: Warunki płacy i pracy są przekazywane pracownikom przed rozpoczęciem zatrudnienia i potwierdzane na piśmie. Pracownicy otrzymują pisemne odcinki wypłat. Wszyscy pracownicy muszą dysponować pisemną umową w zrozumiałym dla siebie języku (wymóg ten obejmuje wszystkie warunki zatrudnienia, a nie tylko wynagrodzenia i świadczenia).

Potrącenia: Potrącenia za kwestie dyscyplinarne, spóźnienia i nieobecności są dokonywane wyłącznie zgodnie z lokalnymi przepisami.

2.6 Swoboda zrzeszania się i zbiorowe negocjacje

STANDARD

Zachęca się do otwartej komunikacji i bezpośredniego zaangażowania pracowników w rozwiązywanie problemów związanych z miejscem pracy i wynagrodzeniem.

Podmioty zewnętrzne będą szanować prawa pracowników, określone w prawie lokalnym, do swobodnego tworzenia, zrzeszania się w związkach zawodowych, ubiegania się o reprezentację i przystępowania do rad pracowników. Pracownicy powinni być w stanie otwarcie porozumiewać się z kierownictwem w zakresie warunków pracy bez groźby represji, zastraszania lub molestowania.

WYMOGI

Zbiorowe negocjacje: Pracownicy mogą zbiorowo negocjować i rozumieją, jak zgłaszać problemy. W przypadku umów zbiorowych są one przekazywane wszystkim pracownikom w zrozumiałym dla nich języku.

Prawa związkowe/Prawa do reprezentowania pracowników: Pracownicy mogą swobodnie tworzyć, zrzeszać się w związku zawodowym lub być członkami komitetu pracowniczego bez obawy o represję lub dyskryminację. Przedstawiciele pracowników mają uzasadniony czas i dostęp do obiektów, takich jak sale konferencyjne, aby pełnić swoją rolę, zgodnie z lokalnymi przepisami.

Środki równoległe: Tam, gdzie lokalne przepisy ograniczają związki zawodowe, pracownicy mogą tworzyć komitety pracownicze, jeśli tak zdecydują.

Bezpieczeństwo i higiena pracy oraz zrównoważony rozwój środowiska

Biorąc pod uwagę zakres, złożoność i wielkość łańcucha dostaw firmy Novartis, standardy opisane w punktach 3 i 4 w zakresie zdrowia, bezpieczeństwa i zrównoważonego rozwoju środowiska (HSE) zapewniają podmiotom zewnętrznym podstawowe standardy i koncepcje, których przestrzeganie firma Novartis oczekuje w całym swoim łańcuchu dostaw.

Firma Novartis oczekuje od każdego podmiotu zewnętrznego zrozumienia obowiązujących standardów HSE dla swoich określonych produktów lub usług i w razie potrzeby rozszerzenia tych standardów o dodatkowe standardy specyficzne dla produktu/usługi. Skuteczność ochrony musi zostać zweryfikowana przez przeszkolonych i doświadczonych lub certyfikowanych ekspertów w danej dziedzinie.

3 BHP

Podmioty zewnętrzne będą przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów i regulacji dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy, zapewniając bezpieczne i zdrowe środowisko pracy oraz, w stosownych przypadkach, bezpieczne i zdrowe pomieszczenia mieszkalne firmy. Elementy BHP obejmują:

3.1 Informacje o zagrożeniach

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą dysponować programami i systemami w celu dostarczania pracownikom informacji dotyczących bezpieczeństwa związanych z materiałami niebezpiecznymi oraz edukacji w celu ochrony ich przed potencjalnymi zagrożeniami. Materiały niebezpieczne mogą obejmować m.in. surowce, izolowane produkty pośrednie, produkty, rozpuszczalniki, środki czyszczące i odpady.

3.2 Ryzyko i bezpieczeństwo procesu

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą dysponować systemami i programami, które będą identyfikować zagrożenia związane z pracą i procesami oraz potencjalne oddziaływanie na otaczające je społeczności. Powinny one odpowiednio określić takie zagrożenia oraz poziom ryzyka i wdrożyć programy oraz systemy mające na celu zapobieganie lub złagodzenie tych zagrożeń (np. katastrofalne uwolnienie substancji chemicznych, oparów, kurzu).

3.3 Ochrona pracowników

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą dysponować systemami i procesami ochrony pracowników przed narażeniem na zagrożenia chemiczne, biologiczne i fizyczne (w tym zadania fizyczne wymagające wysiłku fizycznego) w miejscu pracy i w mieszkaniu zapewnionym przez firmę.

3.4 Gotowość i reakcja w sytuacjach wyjątkowych

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą opracowywać i rozpowszechniać plany awaryjne w swoich zakładach oraz w mieszkaniach zapewnionych przez firmę i otaczających je społecznościach. Podmioty zewnętrzne powinny zminimalizować potencjalny wpływ sytuacji awaryjnej przez wdrożenie odpowiednich planów awaryjnych i procedur reagowania.

4 Zrównoważony rozwój środowiska

Podmioty zewnętrzne będą przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów i regulacji dotyczących ochrony środowiska. Oczekuje się, że będą one działać zgodnie z prawem i aktywnie minimalizować wpływ tych działań i produktów na środowisko przez ich cykl życia, w szczególności w następujący sposób:

4.1 Cele środowiskowe i wyniki w zakresie zrównoważonego rozwoju

STANDARD Naszą ambicją jest być katalizatorem zmiany oraz liderem w dziedzinie zrównoważonego rozwoju środowiska. Będziemy napędzać zrównoważony rozwój przez własne działania, aby ostatecznie w całym naszym łańcuchu dostaw, przed końcem 2030 r. stać się neutralnymi pod względem emisji dwutlenku węgla, tworzyw sztucznych i zużycia wody. Oczekuje się, że podmioty zewnętrzne będą aktywnie przyczyniać się do osiągnięcia naszych ambitnych celów środowiskowych i będą nas wspierać przez współpracę z nami i wdrażanie możliwości poprawy stanu środowiska.

STANDARD Oczekujemy, że nasze podmioty zewnętrzne ustalą cele i zadania w zakresie zrównoważonego rozwoju związane z kwestiami istotnymi dla ich branży i zachęcamy te podmioty, które zobowiązują się do ulepszania i inwestowania w tych obszarach, do zachowania przejrzystości w zakresie praktyk i wyników środowiskowych. Oczekuje się, że podmioty zewnętrzne wykażą postępy w osiąganiu tych celów i będą uczestniczyć w ocenach określających i monitorujących ich wyniki w zakresie zrównoważonego rozwoju.

STANDARD Oczekujemy, że nasze podmioty zewnętrzne będą współpracować z dostawcami w celu aktywnego zminimalizowania wpływu ich łańcucha dostaw na środowisko.

4.2 Zezwolenia środowiskowe

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą dysponować procesami i systemami zgodnymi z obowiązującymi przepisami i regulacjami dotyczącymi ochrony środowiska. Należy uzyskać wymagane pozwolenia środowiskowe, licencje, rejestracje informacji i ograniczenia, a także przestrzegać ich wymagań operacyjnych i sprawozdawczych.

4.3 Odpady i emisje

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą dysponować procesami i systemami w celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się, przemieszczania, przechowywania, recyklingu, ponownego użycia lub zarządzania odpadami. Wszelkie wytwarzanie i usuwanie odpadów, emisje do powietrza i wylanie do wody, które może mieć negatywny wpływ na zdrowie ludzi lub życie otaczających społeczności lub środowisko (nadając priorytet aktywnym składnikom farmaceutycznym) powinno być odpowiednio zminimalizowane, zarządzane, kontrolowane i/lub przetwarzane przed dostaniem się do środowiska.

STANDARD Podmioty zewnętrzne, które produkują lub formułują Aktywne Składniki Farmaceutyczne (API) muszą wykazywać ich bezpieczne poziomy wycieku do środowiska wodnego i przestrzegać ram AMR Industry Alliance Manufacturing Framework (dalsze szczegóły i informacje znajdują się pod adresem <https://www.amrindustryalliance.org/>).

4.4 Wycieki i uwolnienia

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą dysponować procesami i systemami zapobiegającymi przypadkowemu i dyfuzyjnemu wyciekowi i uwolnieniu do środowiska. Będą one usuwać wszelkie spowodowane skutki.

4.5 Zrównoważony rozwój i wydajność zasobów

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą dysponować procesami i systemami, aby dążyć do pozytywnego wpływu na klimat, redukując ślady węglowe, zużycie odpadów i wody oraz zwiększając wykorzystanie zasobów naturalnych. Jako członkowie społeczeństwa musimy chronić środowisko dla przyszłych pokoleń.

W przypadku gdy okoliczne społeczności polegają na usługach ekosystemowych w celu utrzymania się podmioty zewnętrzne zapewnią, że wykorzystanie przez nich zasobów naturalnych nie wpływa negatywnie na prawa członków społeczności do wody i odpowiedni standard życia, a także zarządzą wszelkim skutkiem, które spowodowały.

5 Dobrostan zwierząt

STANDARD Zwierzęta będą traktowane z szacunkiem, minimalizując ich ból i stres. Testy na zwierzętach należy przeprowadzać po rozważeniu możliwości zastąpienia zwierząt, zmniejszenia liczby wykorzystywanych zwierząt lub udoskonalenia procedur w celu zminimalizowania stresu. Alternatywy należy stosować wszędzie tam, gdzie jest to uzasadnione naukowo i dopuszczalne w ocenie organów regulacyjnych.

WYMOGI Firma Novartis zobowiązuje się do globalnego osiągnięcia wysokich standardów dobrostanu zwierząt w przypadku angażowania ich w badanie lub procedurę firmy Novartis. Standard dobrostanu zwierząt firmy Novartis ma zastosowanie do wszystkich wewnętrznych i zewnętrznych badań na zwierzętach firmy Novartis. Odpowiada on przepisom amerykańskim, a mianowicie ustawie AW (USC 7; 1966) i rozporządzeniom oraz amerykańskim wytycznym dotyczącym opieki i wykorzystywania zwierząt laboratoryjnych i rolniczych (w tym wszystkich kręgowców). Bardziej rygorystyczne kryteria mają zastosowanie do naczelnych innych niż ludzie.

Podmioty zewnętrzne są zobowiązane do przestrzegania wszystkich obowiązujących lokalnych i krajowych przepisów prawa i regulacji dotyczących dobrostanu zwierząt. Ponadto są one zobowiązane do przestrzegania następujących kluczowych zasad, które obejmują wymagania wobec podmiotów zewnętrznych zawarte w Polityce dobrostanu zwierząt firmy Novartis (tam, gdzie lokalne/krajowe przepisy i regulacje nakładają surowsze wymagania, należy przestrzegać bardziej rygorystycznych wymagań):

- Dobrostan zwierząt jest najważniejszy.
- Stosuje się 3R (Replace (Zastąp), Reduce (Zmniejsz), Refine (Popraw)).
- Badania prowadzone są przez odpowiednio wyszkolony, kompetentny i doświadczony personel.
- Gotowe kosmetyki i ich składniki nie będą testowane na zwierzętach.
- Kupowane i wykorzystywane są wyłącznie zwierzęta hodowane specjalnie do celów badawczych, z wyjątkiem niektórych zwierząt hodowlanych, zwierząt towarzyszących wykorzystywanych w badaniach klinicznych oraz ryb.
- Zwierzęta są traktowane z szacunkiem i troską, zgodnie ze szczególnymi potrzebami danego gatunku i osobnika oraz obowiązującymi wytycznymi weterynaryjnymi dotyczącymi opieki i praktyki dla zwierząt wykorzystywanych w doświadczeniach.
- Zwierzęta odczuwają minimalny dyskomfort, stres lub ból; zawsze, gdy jest to możliwe, stosuje się odpowiednie metody uspienia, zmniejszenia bólu lub znieczulenia.
- Szczególną ostrożność i uwagę przywiązuje się do transportu zwierząt, w tym stosowania odpowiednich urządzeń i/lub środków transportu, zgodnie z obowiązującymi wytycznymi i wymogami prawnymi.
- Zasady i wymogi mają zastosowanie do badań zainicjowanych przez firmę Novartis, prowadzonych w obiektach podmiotów zewnętrznych (np. firm prowadzących badania naukowe na zlecenie, uniwersytetów i innych firm).

6 Przeciwdziałanie łapownictwu i uczciwa konkurencja

6.1 Przeciwdziałanie łapownictwu

STANDARD Podmioty zewnętrzne nie będą wręczać łapówek urzędnikom państwowym ani osobom prywatnym i nie będą przyjmować żadnych łapówek. Żadni pośrednicy, tacy jak agenci, doradcy, dystrybutorzy lub inni partnerzy biznesowi, nie mogą być wykorzystywani do popełniania aktów łapownictwa.

Podmioty zewnętrzne będą musiały przestrzegać obowiązujących praw i przepisów oraz norm branżowych związanych z przeciwdziałaniem korupcji.

WYMOGI

Gratyfikacje: Firma Novartis zabrania realizacji jakichkolwiek gratyfikacji w kontekście działalności firmy Novartis.

Upominki, gościnność i rozrywka: Upominki, gościnność i rozrywka nie będą wręczane, oferowane ani obiecywane w celu otrzymania korzyści majątkowej i wywarcia niewłaściwego wpływu na decyzje dotyczące podmiotu zewnętrznego i/lub firmy Novartis. Podmiot zewnętrzny nie będzie wykorzystywał innych podmiotów zewnętrznych do popełniania aktu łapownictwa lub korupcji. Upominki, gościnność i rozrywka muszą mieć skromny wymiar, być uzasadnione i nie być wręczane poszczególnym odbiorcom zbyt często. Żaden rodzaj upominków, w tym upominki osobiste ani wsparcie promocyjne, markowe ani niemarkowe, nie może być wręczany pracownikom służby zdrowia lub członkom ich rodzin. Obejmuje to płatności w gotówce lub jej odpowiednikach (np. bony подарunkowe).

Granty, darowizny i sponsoring: Granty i darowizny są przekazywane tylko wtedy, gdy podmiot zewnętrzny i/lub firma Novartis nie otrzymują i nie są postrzegane jako otrzymujące w zamian konkretnych korzyści. Granty i darowizny nie mogą nigdy nagradzać ani być postrzegane jako wynagradzające jakiegokolwiek konkretne korzyści. Sponsoring nie może być wykorzystywany (ani postrzegany jako wykorzystywany) w celu uzyskania niewłaściwej przewagi handlowej. Sponsoring nie może nigdy nagradzać (ani być postrzegany jako nagradzający) niewłaściwą przewagą handlową.

Datki na cele polityczne: Jeśli podmiot zewnętrzny zdecyduje się na datki na cele polityczne, muszą być one dokonywane zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, regulacjami oraz kodeksami branżowymi i standardami, a także nie mogą mieć miejsca z oczekiwaniem bezpośredniego lub natychmiastowego zwrotu korzyści dla podmiotu zewnętrznego lub firmy Novartis.

Lobbing: Lobbing nie może być niewłaściwie wykorzystywany w celach korupcyjnych lub niezgodnych z prawem lub w celu wywarcia niewłaściwego wpływu na decyzje.

Funkcjonariusze publiczni: Wszelkie relacje pomiędzy podmiotami zewnętrznymi a funkcjonariuszami publicznymi muszą ściśle przestrzegać zasad i przepisów, którym podlegają (tj. wszelkich obowiązujących zasad lub przepisów w danym kraju dotyczących funkcjonariuszy publicznych lub narzuconych przez ich pracodawcę). Wszelkie korzyści przekazywane funkcjonariuszowi publicznemu muszą być w pełni przejrzyste, odpowiednio udokumentowane i rozliczane.

6.2 Uczciwa konkurencja

STANDARD

Podmioty zewnętrzne będą prowadziły działalność zgodnie z uczciwą konkurencją. Będą stosować uczciwe praktyki biznesowe, w tym dokładne i prawdziwe reklamy.

Podmioty zewnętrzne będą przestrzegać wszystkich przepisów i regulacji dotyczących uczciwej konkurencji i ochrony konkurencji.

7 Prywatność danych i ochrona informacji

STANDARD Podmioty zewnętrzne ustanowią i utrzymają odpowiednią ochronę danych osobowych i bezpieczeństwa informacji w odniesieniu do informacji, które przetwarzają one i wszelkie podmioty zewnętrzne działające w ich imieniu.

Podmioty zewnętrzne będą działać w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami o ochronie danych/prywatności i zgodnie z normami branżowymi dotyczącymi ochrony i bezpieczeństwa wszystkich informacji, w tym danych osobowych.

WYMOGI **Właściwa ochrona danych osobowych:** podmioty zewnętrzne będą miały odpowiednią strukturę organizacyjną, procesy i procedury mające na celu zapewnienie ochrony, poufności, integralności i dostępności informacji w celu uniknięcia przypadkowej, nieupoważnionej lub bezprawnej utraty, zniszczenia, zmiany, ujawnienia, wykorzystania lub uzyskania dostępu do danych.

Odpowiednie środki bezpieczeństwa: podmioty zewnętrzne muszą dysponować odpowiednimi politykami i procedurami, które dotyczą bezpieczeństwa technicznego i organizacyjnego, a także podejmować uzasadnione kroki w celu zachowania ich aktualności i okresowego potwierdzania ich przestrzegania. Takie zasady i procedury muszą obejmować przynajmniej dla dostawców Minimalne środki kontroli bezpieczeństwa informacji dla dostawców, dostępne pod adresem: (<https://www.novartis.com/our-company/corporate-responsibility/reporting-disclosure/codes-policies-guidelines>).

Przestrzeganie ograniczeń dotyczących transferu transgranicznego: podmioty zewnętrzne muszą wdrożyć odpowiednie zabezpieczenia, zasady i procedury, aby zapewnić ich zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa regulującymi transgraniczne transmisje danych, w stosownych przypadkach.

Powiadomienie o naruszeniu danych i/lub informacji: podmioty zewnętrzne powinny powiadomić Novartis o wszelkich podejrzewanych lub faktycznych naruszeniach danych dotyczących świadczonych usług/dostarczanych towarów. Podmioty zewnętrzne powinny w odpowiedni sposób pomagać firmie Novartis we wszelkich dochodzeniach w odpowiedzi na naruszenie danych lub informacji.

8 Odpowiedzialne minerały

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą wspierać zobowiązanie firmy Novartis do poszukiwania, ograniczania i, w miarę możliwości, eliminowania wykorzystania niektórych minerałów znanych jako 3TG, które zostały zidentyfikowane jako zawarte w produktach firmy Novartis i co do których ustalono, że bezpośrednio lub pośrednio finansują grupy zbrojne lub przynoszą im korzyści w Demokratycznej Republice Konga (DRK) lub w krajach z nią sąsiadujących.

WYMOGI Podmioty zewnętrzne powinny:

- Pomagać w identyfikacji źródeł 3TG w produktach, komponentach lub materiałach dostarczanych firmie Novartis przez podmioty zewnętrzne (w tym huty lub rafinerie, w której takie 3TG były przetwarzane, oraz kraju pochodzenia 3TG, jeśli to możliwe za pomocą rozsądnych środków)
- Współpracować z firmą Novartis w procesie analizy due diligence i odpowiadać na prośby o informacje dotyczące minerałów wykorzystywanych w naszych produktach

- Dostarczyć na żądanie uzasadnione dowody na przeprowadzenie przez podmiot zewnętrzny podobnej analizy due diligence w odniesieniu do wszystkich jego dostawców lub podwykonawców zaangażowanych w produkcję materiałów lub produktów dostarczanych firmie Novartis lub jakichkolwiek komponentów tych materiałów lub produktów
- Współpracować z firmą Novartis w celu oceny możliwości alternatywnych źródeł, w których zidentyfikowano minerały odpowiedzialne za 3TG.

9 Jakość (Dobra Praktyka Produkcyjna)

STANDARD Podmioty zewnętrzne zapewnią dostarczanie materiałów, produktów i usług, które są zgodne z obowiązującymi przepisami, regulacjami, normami organów służby zdrowia, wytycznymi branżowymi i wszelkimi dodatkowymi wymogami klientów.

Tam, gdzie ma to zastosowanie, podmioty zewnętrzne będą przestrzegać Umowy dot. jakości, która reguluje działalność, oczekiwania i wymagania Dobrej Praktyki Produkcyjnej (GMP).

WYMOGI Podmioty zewnętrzne podlegające zasadom GMP powinny:

- Posiadać i utrzymywać niezbędne licencje produkcyjne, zezwolenia i rejestracje (lub porównywalne zezwolenia) w odniesieniu do materiałów, produktów i lub usług dostarczanych do firmy Novartis oraz dla odpowiedniego zakładu, wydane przez odpowiednie organy nadzorcze
- Upewnić się, że wszystkie dane dotyczące działań podejmowanych w celu dostarczenia materiałów, produktów i/lub usług firmie Novartis są dokładne, kontrolowane, zabezpieczone przed manipulacją lub utratą oraz zgodne ze wszystkimi normami organów służby zdrowia i oczekiwaniami branży w zakresie integralności danych
- Podejmować środki w celu zapewnienia bezpieczeństwa i integralności łańcucha dostaw, w tym między innymi środki dotyczące zapobiegania manipulacjom, podrabianiu i serializacji produktów itp.
- Współpracować z firmą Novartis w zakresie wdrażania nowych lub zmienionych standardów lub oczekiwań organów służby zdrowia przed wdrożeniem przepisów.

10 Sankcje handlowe i kontrola eksportu

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą identyfikować i przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących sankcji handlowych i kontroli eksportu, w tym między innymi przepisów dotyczących sankcji handlowych USA, UE i Szwajcarii. Firma Novartis nie angażuje się w kontakty z osobami lub firmami, które zostały wpisane przez rządy na listy podmiotów objętych sankcjami.

WYMOGI Podmioty zewnętrzne powinny:

- Potwierdzić, że ani one, ani ich spółki stowarzyszone, akcjonariusze lub członkowie zarządu nie zostali wcześniej ani nie są obecnie umieszczeni na jednej z następujących list podmiotów objętych ograniczeniami: amerykańska lista specjalnie wyznaczonych obywateli („SDN”) i osób zablokowanych prowadzona przez Biuro Kontroli Aktywów Zagranicznych Departamentu Skarbu USA; Lista podmiotów zakazanych i listy sankcji dotyczących nierozprzestrzeniania prowadzone przez Departament Stanu USA; skonsolidowany wykaz wyznaczonych stron UE; oraz wykaz sankcji i embarga Szwajcarii;

- Potwierdzić, że nie należą obecnie w co najmniej 50%, indywidualnie lub łącznie, do co najmniej jednego SDN;
- Niezwłocznie poinformować firmę Novartis pocztą elektroniczną (korzystając z adresu e-mail: nto_trade_sanctions@novartis.com), jeżeli podczas współpracy z firmą Novartis: (i) one same, ich spółki stowarzyszone, udziałowcy lub dyrektorzy zostaną umieszczeni na jednej z list osób objętych ograniczeniami, o których mowa powyżej; lub (ii) staną się własnością co najmniej 50%, indywidualnie lub łącznie, co najmniej jednego SDN.

11 Identyfikacja problemów

STANDARD Wszyscy pracownicy powinni być zachęceni do zgłaszania wątpliwości lub nielegalnych działań w miejscu pracy, bez zagrożenia odwetem, zastraszaniem lub molestowaniem. W razie potrzeby podmioty zewnętrzne muszą przeprowadzić dochodzenie i podjąć działania naprawcze.

Wszyscy pracownicy mogą również zgłaszać wszelkie wątpliwości dotyczące pracy wykonywanej w imieniu firmy Novartis w naszym biurze SpeakUp za pośrednictwem [platformy internetowej](#) lub pocztą elektroniczną na adres: speakup@novartis.com

12 Systemy zarządzania

Podmioty zewnętrzne będą korzystać z systemów zarządzania w celu zapewnienia ciągłej poprawy i zgodności z tymi standardami. Elementy systemów zarządzania obejmują:

12.1 Zobowiązanie i odpowiedzialność

STANDARD Podmioty zewnętrzne wykażą zaangażowanie w koncepcje opisane w niniejszym dokumencie, przydzielając odpowiednie zasoby.

12.2 Wymogi prawne i dotyczące klientów

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą identyfikować i stosować się do obowiązujących przepisów prawa, regulacji, standardów i odpowiednich wymagań klienta.

12.3 Zarządzanie ryzykiem

STANDARD Podmioty zewnętrzne będą dysponować mechanizmami pozwalającymi określić i zarządzać ryzykiem we wszystkich obszarach, które zostały uwzględnione w niniejszym dokumencie.

12.4 Relacje z podmiotami zewnętrznymi

STANDARD Podmioty zewnętrzne nie będą podzlecać ani w inny sposób angażować innych podmiotów zewnętrznych w imieniu firmy Novartis ani reprezentować firmy Novartis przed innymi podmiotami zewnętrznymi bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Novartis. Podobnie nie będzie miała miejsca cesja umowy bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Novartis.

12.5 Prawo do audytu

STANDARD Firma Novartis może przeprowadzić audyt (lub zaangażować podmiot zewnętrzny w celu przeprowadzenia audytu w jej imieniu) w dowolnym momencie, po uprzednim powiadomieniu, w celu zapewnienia zgodności ze standardami zawartymi w Kodeksie podmiotów zewnętrznych oraz w celu potwierdzenia wszelkich płatności dokonywanych przez firmę Novartis i podmioty zewnętrzne w imieniu firmy Novartis. Dodatkowe postanowienia dotyczące audytu mogą również obowiązywać zgodnie z ustaleniami pomiędzy stronami.

12.6 Dokumentacja

STANDARD	Podmioty zewnętrzne będą prowadzić dokumentację niezbędną do wykazania zgodności z tymi standardami i przestrzegania obowiązujących przepisów.
WYMOGI	<p>Podmioty zewnętrzne będą przygotowywać i prowadzić księgi i rejestry, które dokładnie i z rozsądną szczegółowością będą dokumentować wszystkie sprawy związane ze współpracą z firmą Novartis, rozliczając wszystkie płatności (w tym upominki, gościnność i rozrywkę lub coś wartościowego) dokonane w imieniu firmy Novartis lub ze środków przekazanych przez firmę Novartis.</p> <p>Konta „poza księgami” oraz fałszywe lub wprowadzające w błąd wpisy w księgach i rejestrach podmiotu zewnętrznego są zabronione. Wszystkie transakcje finansowe muszą być udokumentowane, regularnie weryfikowane i odpowiednio rozliczane. Kopia tego rozliczenia będzie dostępna na żądanie firmy Novartis.</p> <p>Podmioty zewnętrzne zapewnią przestrzeganie wszystkich odpowiednich wewnętrznych mechanizmów kontroli finansowej i procedur zatwierdzania oraz że przechowywanie i archiwizowanie ksiąg i rejestrów jest zgodne ze standardami i przepisami podatkowymi podmiotu zewnętrznego oraz innymi obowiązującymi przepisami prawa i regulacjami. Między stronami można uzgodnić bardziej szczegółowe wymagania dotyczące przechowywania dokumentacji.</p>

12.7 Szkolenia i kompetencje

STANDARD	Podmioty zewnętrzne będą edukować swoich pracowników, aby podejmowali etyczne decyzje zgodnie z przepisami, regulacjami i wymogami umownymi. Na wniosek podmiotu zewnętrznego firma Novartis ma prawo do ich przeszkolenia.
----------	---

12.8 Ciągłe doskonalenie

STANDARD	Od podmiotów zewnętrznych oczekuje się ciągłego doskonalenia przez ustalanie celów dotyczących wyników, realizację planów wdrożenia i podejmowanie niezbędnych działań naprawczych w przypadku braków zidentyfikowanych przez wewnętrzne lub zewnętrzne oceny, audyty, inspekcje i przeglądy kierownictwa.
----------	--

12.9 Zarządzanie ciągłością działalności

STANDARD	Podmioty zewnętrzne powinny rozważyć stosowanie środków ciągłości działalności w odniesieniu do produktów i usług dostarczanych firmie Novartis w przypadku wystąpienia zakłóceń.
----------	---

Potwierdzenie

Podmiot zewnętrzny potwierdza, że jego zaangażowanie nie jest wykorzystywane przez firmę Novartis do tworzenia zachęty lub nagrody za przepisywanie produktów firmy Novartis lub do zapewnienia jakiegokolwiek niewłaściwej korzyści biznesowej firmie Novartis.

Wyłączenie odpowiedzialności

Firma Novartis może, według własnego uznania, udzielać wskazówek, przekazywać dokumenty, informacje, porady, najlepsze praktyki, wiedzę, spostrzeżenia i/lub przykłady („Wskazówki”) podmiotowi zewnętrznemu w celu zapewnienia zgodności z niniejszym Kodeksem podmiotów zewnętrznych. Podmiot zewnętrzny potwierdza i akceptuje, że wszelkie takie Wskazówki są przekazywane przez firmę Novartis wyłącznie w celach informacyjnych i nie zastępują profesjonalnych porad i/lub zgodności z obowiązującymi wymogami prawnymi. Podmiot zewnętrzny polega na Wskazówkach firmy Novartis na własne ryzyko, a wszelkie konsekwencje

decyzji opartych na takich Wskazówkach lub ich wdrażania są wyłączną odpowiedzialnością podmiotu zewnętrznego. Firma Novartis nie gwarantuje i nie składa żadnych oświadczeń dotyczących dokładności lub kompletności takich Wskazówek i nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności przez żadną osobę, w tym podmiot zewnętrzny, w jakikolwiek sposób, za jakiegokolwiek konsekwencje polegania na takich Wskazówkach lub ich wdrażania przez podmiot zewnętrzny.

Słowniczek pojęć

3TG: Cyna (kasiteryt), tantal (koltan, kolumbit-tantalit), wolfram (wolframit) i złoto zgodnie z definicją zawartą w Ustawie Dodda-Franka z 2010 r., punkt 1502.

Przepisy/prawa dotyczące ochrony danych:

- a. Ogólne rozporządzenie o ochronie danych (2016/679)
- b. Wszystkie inne istniejące lub nowe obowiązujące przepisy/regulacje odnoszące się do przetwarzania danych osobowych osoby, której dane dotyczą i/lub jej prywatności, mające wpływ na przetwarzanie danych osobowych.

Darowizna: Świadczenie przyznane przez firmę Novartis legalnym organizacjom w altruistycznym i określonym celu, w przypadku gdy firma Novartis nie oczekuje (i nie zawarła umowy ani nie ma zamiaru) otrzymania w zamian jakichkolwiek korzyści, wynagrodzeń lub usług.

Grant: Niezależnie wnioskowany wkład przekazany legalnej organizacji w określonym celu bez oczekiwania, zawarcia umowy lub zamiaru uzyskania jakiegokolwiek materialnej korzyści (wymiernej lub policzalnej i obiektywnej korzyści).

GMP (Dobra Praktyka Produkcyjna): System zapewniający, że produkty lecznicze są konsekwentnie wytwarzane i kontrolowane zgodnie z normami jakości właściwymi dla ich zamierzonego zastosowania i zgodnie z wymaganiami specyfikacji produktu.

Pracownik służby zdrowia (HCP): Każdy członek, student, badacz lub przedstawiciel zawodów medycznych, stomatologicznych, optometrycznych, optycznych, farmaceutycznych, pielęgniarskich lub każda inna osoba, pracownik socjalny, psycholog kliniczny, członek komisji regulacyjnej, członek komisji ds. farmacji i lecznictwa (*Pharmacy & Therapeutics, P&T*), który podczas wykonywania czynności zawodowych świadczy usługi medyczne i jest uprawniony do przepisywania, zamawiania, wydawania, zalecania, kupowania, dostarczania, podawania, dzierżawienia i stosowania produktów leczniczych i technologii medycznych.

Handel ludźmi: Transport, przechowywanie, rekrutacja, przekazywanie lub przyjmowanie osób za pomocą groźby, siły, przymusu, uprowadzenia lub oszustwa, do pracy lub świadczenia usług.

Lekka praca: Konwencje MOP zawierają pojęcie „lekkiej pracy”, tj. dzieci poniżej 15 roku życia mogą wykonywać lekkie prace, które nie są niebezpieczne, przez ograniczoną liczbę godzin w tygodniu, o ile nie koliduje to z ich nauką (tj. w wieku 13–15 lat w krajach rozwiniętych i 12–14 lat w krajach słabiej rozwiniętych).

Dane osobowe:

- a. Wszelkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby, w tym m.in. dane elektroniczne i dokumenty papierowe zawierające informacje takie jak imię i nazwisko, adres domowy, adres biura, adres e-mail, wiek, płeć, informacje o rodzinie, zawód, wykształcenie zawodowe lub pensja

- b. Niepubliczne dane osobowe, takie jak numer krajowego dokumentu tożsamości, numer paszportu, numer ubezpieczenia społecznego, numer prawa jazdy
- c. Informacje zdrowotne lub medyczne, takie jak informacje ubezpieczeniowe, rokowania medyczne lub leczenie, informacje o diagnozie lub informacje genetyczne; w tym zakodowane dane pacjenta w badaniu klinicznym
- d. Wrażliwe dane osobowe, takie jak rasa, religia, niepełnosprawność, członkostwo w związkach zawodowych lub seksualność
- e. Wszelkie dane lub informacje, które są uznawane za dane osobowe zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych osobowych.

Umowa dot. jakości: Umowa dot. jakości to umowa prawna, która pomaga przypisać obowiązki w zakresie kontroli jakości między zleceniodawcą a akceptantem umowy w zakresie aktualnych wymagań GMP i zgodności, wyszczególnia wszelkie szczególne wymagania dotyczące produktu dostarczonego w pisemnych specyfikacjach, określa oczekiwania dotyczące świadczenia akceptowalnych usług oraz dostarczania procesów, analiz i/lub produktów dobrej jakości oraz zapewnia, że wykonywane są uzgodnione działania dotyczące zapewnienia jakości między zaangażowanymi stronami.

Sponsoring: Umowa, na mocy której firma Novartis, dla obopólnych korzyści firmy Novartis i strony sponsorowanej, zapewnia finansowanie w celu ustanowienia związku między wizerunkiem, markami lub usługami firmy Novartis a sponsorowanym wydarzeniem, działaniem lub organizacją.

Standardy: Łącznie standardy i odpowiadające im wymogi określone w niniejszym Kodeksie podmiotów zewnętrznych.

Podmioty zewnętrzne: Dla celów Kodeksu podmiotów zewnętrznych oznacza to następujące podmioty zewnętrzne:

- **Dostawcy:** Zewnętrzna osoba fizyczna lub podmiot prawny spoza Grupy Novartis, od której Novartis kupuje towary lub usługi. Obejmuje to na przykład:
 - i. Organizacje ds. kontraktów produkcyjnych (*Contract Manufacturing Organizations, CMO*)
 - ii. Instytucje i współpracowników, którzy są sponsorowani przez firmę Novartis i prowadzą badania jej imieniu, włącznie ze współpracownikami zarówno Kontraktowych organizacji badawczych (*CRO, Contract Research Organisations*), jak i Akademickich organizacji badawczych (*ARO, Academic Research Organisations*).
 - iii. Podmioty zewnętrzne, które zajmują się obsługą lub dystrybucją produktów firmy Novartis (świadczą usługi logistyczne), których własność nie jest przekazywana usługodawcy podmiotu zewnętrznego
 - iv. Pracowników służby zdrowia działających tylko jako „podmioty zewnętrzne”, tj. gdy dostarczają towary lub usługi za opłatą za usługę wykraczającą poza ich zawód jako HCP, np. twórcy aplikacji lub konsultanci handlowi / marketingowi itp. (w przeciwnym razie HCP nie są objęci zakresem).
- **Rozwój biznesu i licencjonowanie (*Business Development & Licensing, BD&L*):** Każdy podmiot zewnętrzny, z którym została zawarta umowa licencyjna dotycząca produktów firmy Novartis.
- **Dystrybutorzy i hurtownicy:** Wszelkie podmioty zewnętrzne które importują i/lub odsprzedają produkty firmy Novartis do własnych celów biznesowych (niezależnie od tego, czy świadczą usługi promocyjne dla określonych produktów firmy Novartis w imieniu firmy Novartis).

Pracownik: Każdy pracownik, dyrektor, specjalista lub personel zaangażowany lub zatrudniony przez podmiot zewnętrzny, w tym pracownicy agencji, zatrudnieni na czas nieokreślony, tymczasowo lub dorywczo.

Referencje i bibliografia

W celach informacyjnych podano następujące odniesienia. Nie mają one na celu tworzenia dodatkowych zobowiązań wykraczających poza niniejszy Kodeks podmiotów zewnętrznych firmy Novartis.

Ogólne odniesienia

[Kodeks etyki firmy Novartis](#)
[Inicjatywa dotycząca farmaceutycznego łańcucha dostaw](#)
[Inicjatywa United Nations Global Compact](#)
[Powszechna Deklaracja praw Człowieka](#)
[Wytyczne ONZ dotyczące biznesu i praw człowieka](#)

Prawa pracy

Swobodny wybór zatrudnienia
Międzynarodowa Organizacja Pracy („MOP”) Konwencje 29 i 105:
<https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12000:0::NO::>
Praca dzieci
Konwencje MOP 138 i 182:
<https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12000:0::NO::>
Zakaz dyskryminacji
Konwencje MOP 111 i 100:
<https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12000:0::NO::>
Międzynarodowa konwencja dotycząca eliminowania wszelkich form dyskryminacji rasowej:
<https://ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CERD.aspx>

Konwencja dotycząca eliminowania wszelkich form dyskryminacji wobec kobiet:
<https://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CEDAW.aspx>

Przemoc i molestowanie
Konwencja MOP 190 oraz Zalecenie 206
Wynagrodzenia, świadczenia i godziny pracy
Konwencje MOP 131, 95, 14 i 1
<https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12000:0::NO::>
Wolność zrzeszania się
Konwencje MOP 87 i 98:
<https://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:12000:0::NO::>

Zdrowie, bezpieczeństwo i środowisko

[OHSAS 18001](#)
[ISO 14000 Norma dotycząca systemów zarządzania środowiskiem](#)
[ISO 50000 Norma dotycząca systemów zarządzania energią](#)
[Rada ds. gospodarki leśnej](#)
[Zrównoważony olej palmowy](#)

Dobrostan zwierząt

Przewodnik dotyczący opieki i wykorzystywania zwierząt laboratoryjnych, wydanie 8 (©2011)
National Research Council (NRC), Washington DC, USA

Przewodnik dotyczący opieki i wykorzystania zwierząt rolniczych w badaniach rolniczych i nauczaniu, wydanie 3 (2010), Federacja Towarzystw Nauk o Zwierzętach (FASS), Champaign IL, USA

Dyrektywa europejska 2010/63/UE (PE-CONS 37/10) Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej dotycząca ochrony zwierząt wykorzystywanych w celach naukowych (2010)

Przeciwdziałanie łapownictwu

[Konwencja ONZ dotycząca przeciwdziałania łapownictwu](#)
[Konwencja OECD dotycząca przeciwdziałania łapownictwu](#)
[Amerykańska ustawa o zagranicznych praktykach korupcyjnych z 1977 roku](#)
[Brytyjska ustawa antykorupcyjna z 2010 roku](#)

Novartis International AG, P.O Box CH-4002 Bazylea, Szwajcaria
Tel.: +41 61 324 11 11 | www.novartis.pl

Wersja 2.0 | 1 listopada 2020 r.